



Sacred Heart Parish

13 Park Road, Cabramatta

P: 9724-2151 E: office@sacredheartcabramatta.org.au

Website: www.sacredheartcabramatta.org.au

Facebook: <https://www.facebook.com/cabraparish/>

The Presentation of the Lord – 02 February 2025

Parish Priest:

Fr Remy Son-Lam Bui

Assistant Priest:

Fr John Pham

Parish office hours:

Tuesday-Friday
9.00am to 4.30pm

Parish Secretary:

Quyen Le Phan

Accounts:

Mary Pankiw (Fridays)

Weekday Mass Times:

English:

Mon, Tues, Thurs, Fri:

7.00am

Wed: 6.30pm

Sat: 9.00am

Vietnamese:

Tues & Thurs: 6.30pm

Wed: 7.00am

Weekend Masses

English:

Saturday Vigil: 6.00pm

Sunday: 8.30am; 10.00am;
6.00pm

Polish: Sun: 11.30am

Vietnamese:

Saturday Vigil:

(Chaplain): 7.30pm

Sunday:

7.00am; 7.30pm

(Chaplain): 4.00pm

Exposition:

Saturdays: 8.00am

Reconciliation:

Wed: 6.00pm

Sat: 8.10am - 8.50am

5.30pm - 5.50pm

Convent/Pastoral Care

Sisters of Our Lady

of the Southern Cross

Phone: 9723 3704

Sick Call Contact Number

0451 945 756

S.V.D.P.

Phone: 9823 1222

SHC Primary School

Principal: Julie Straub

Phone: 9724 1560

Baptism & Wedding

By appointment

(6 months in
advance for weddings)

The Presentation of the Child Jesus in the Temple.



For most of its history today's feast was a dual observation. The Purification of Mary accompanied It's not that long ago that western cultures had ceremonies to 'purify' women after childbirth. These rituals have their roots in some appalling thinking about how the flow of women's blood defiles them and those who touched them. Maybe the only modern reclamation we could make of these rites would be to understand them as purification of the memory. After the selflessness of a pregnancy and the great pain of childbirth, a mother could use such a ritual moment to reclaim her body. In any case, it is right and good that we no longer overly emphasise this side of today's feast.

The Presentation of Jesus is easier to handle and to understand. Jewish law stipulated that within forty days of a child's birth the parents should present their baby in the temple as an act of thanksgiving. In the Bible the number forty always indicates a time of formation. So forty days after Christmas the Church has today's celebration. As Luke describes the scene Simeon and Anna represent the Old Covenant. He embodies all those who longed to see the Christ. She embodies all those who prophesied his coming. In a few sentences Luke tells us that just as the Israelites entered the Promised Land after forty years in the desert, so now the time of waiting, searching and hoping is over. Israel can receive the promised Messiah. The old covenant has been fulfilled and the new covenant is established in Jesus.

The word 'presentation' is used in two revealing ways these days. In psychology they talk about a 'presenting problem'. In medicine people are said to 'present' with certain symptoms. In both cases, the word presentation is used to indicate that something more important lies beneath what is first observed. Further investigation reveals the deeper causes and the best course of action.

So to us. We present ourselves in the temple today and it's important we remember that we do have to put on a show for God. God does not need a performance from us; God invites us to an encounter of love. Seeing that God knows us intimately it's crazy that we should be anything but ourselves before him. But we sometimes go through the pretence of dressing things up, pretending otherwise or putting on a show.

Today's feast reminds us that when we encounter the presence of God a range of responses are on display. Just recall the ones in today's Gospel: expectation, hope, frailty, thanksgiving, foreboding, puzzlement, love and joy.

May Jesus' presentation enable us to let pass in peace any need to act before God, but rather embrace a new way of encountering God's presence, where we own just how we are, and not how we would like to be. When we do this we can enjoy the possibilities of a rich, deep and realistic relationship with God. We also find that it's so much easier to discover, with God, the causes and the actions that will lead us to healing, fulfilment and peace.

Fr. Richard Leonard SJ

Pope's February prayer intention

FOR VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE

Let us pray that the ecclesial community might welcome the desires and doubts of those young people who feel a call to serve Christ's mission in the priesthood and religious life.

Pope Francis



2025 Word of God Sunday – Catechist Sunday

We thank God for the gift of our parish catechists. They are the instruments to bring the word of God to our children who attend state schools. Their lives, teachings, and role models are the living word of God in our world.

Congratulations to:

- **Miss Marceline Anne Garcia** for the Outstanding Service Award for 15 years of service, from His Grace Most Reverend Anthony Fisher OP, Archbishop of Sydney.

- **Mrs Tisilia Luseane Ikamui** for the Certificate of Appreciation from the Confraternity of Christian Doctrine for 5 years of service, awarded by the Catholic Archdiocese of Sydney.

May your light shine in our children's lives, and may your loving care and kindness be the instruments to bring God's love and joy to the children you teach. Thank you.

Chúa Nhật Lời Chúa 2025 – Chúa Nhật Giáo Lý Viên

Chúng ta tạ ơn Chúa đã ban cho Giáo Xứ các giáo lý viên. Họ là những người mang lời của Chúa đến với các em học sinh trong các trường công lập. Đời sống, công việc, dạy dỗ và gương sáng của họ là lời Chúa sống động trong thế giới chúng ta.

Chúc mừng:

- **Cô Marceline Anne Garcia** với Bằng khen Phục Vụ Xuất Sắc 15 năm của Đức Tổng Giám Mục Anthony Fisher OP, Tổng Giám Mục Sydney.

- **Bà Tisilia Luseane Ikamui** với Chứng Nhận Cảm Ơn với 5 năm phục vụ, từ Hội Truyền Giáo Kitô Hữu Tổng Giáo Phận Sydney.

Nguyện xin cho ánh sáng của quý giáo lý viên tỏa lan trong cuộc đời của các em học sinh, và tình yêu thương nhân hậu của quý vị là những khí cụ mang tình yêu và niềm vui của Chúa đến với các em. Chân thành cảm ơn quý giảng viên giáo lý.

Candlemas, Sunday, February 2nd 2025

This Sunday we celebrate the Feast of the Presentation of Jesus Christ, commemorating the presentation of Jesus at the Temple by Joseph and Mary. One of the oldest feast days in the church, our candles will be blessed during the liturgy by Fr Remy or Fr John.



Please, each family, **take only ONE** blessed candle. It may be lit up at home in such occasions as birthday, wedding anniversary, family gathering or death anniversary... symbolising Jesus, throughout the coming year, as the Light of the World.

Lễ Nến, Chúa Nhật, ngày 2 tháng 2

Chúa Nhật này chúng ta mừng Lễ dâng Chúa Giêsu Vào Đền Thánh, kỷ niệm việc Đức Giêsu được Thánh Giuse và Mẹ Maria hiến dâng trong Đền Thờ. Đây là một trong những ngày lễ lâu đời nhất của giáo hội, Cha Remy hoặc Cha John sẽ làm phép các cây nến trong Thánh Lễ.

Xin mỗi gia đình **chỉ nhận một nến** đã được làm phép và mang về nhà, có thể thắp lên trong những dịp như sinh nhật, kỷ niệm hôn phối, hoặc lễ giỗ... Tượng trưng cho Đức Giêsu, là Ánh Sáng của Thế Giới, hiện diện với chúng ta trong suốt năm.

Car Park Safety - Extra Caution !!!

Drivers, you must slow down (5km/h) and take extra care of pedestrians crossing the school ground car park to the church. PLEASE treat the carpark as a Crossing Zone with many pedestrians.

Parishioner who walk from the carpark to the church (or from church to carpark), please double check your safe path before crossing. Parents should accompany your little ones at all times.

Again for all, please be most patient and respectful to one another; park your car properly and orderly following instructions from carpark marshalls; and **STRICTLY NOT USE THE ENTRANCE GATE FOR EXIT.**

If you can volunteer to assist and monitor the carpark before and at end of your Mass. Please consider this most needed help, and contact the parish office or Fr Remy. Thank you.

Xin cẩn trọng hơn trong bãi đậu xe !!!

Các tài xế, khi vào trong khuôn viên nhà thờ, nhà trường cần lái xe rất chậm (5km/giờ) và cẩn thận quan sát người đi bộ trong bãi đậu xe. HÃY xem bãi đậu xe như là khu vực có nhiều bộ hành BĂNG QUA ĐƯỜNG

Quý Ông Bà, anh chị em khi đi bộ từ bãi đậu xe đến nhà thờ (hoặc nhà thờ ra bãi đậu xe), xin vui lòng quan sát kỹ lưỡng trước khi bước đi. Quý phụ huynh, xin trông chừng các con em của mình mọi lúc.

Một lần nữa xin mọi người hãy kiên nhẫn và tôn trọng lẫn nhau; đậu xe trật tự theo quy định và theo hướng dẫn của nhân viên quản lý bãi đậu xe.; **TUYỆT ĐỐI KHÔNG SỬ DỤNG CỒNG VÀO ĐỂ RA VỀ.**

Nếu quý vị nào có thể tình nguyện giúp đỡ và giám sát bãi đậu xe trước và sau Lễ, xin quan tâm đến nhu cầu khẩn thiết này và liên lạc với văn phòng giáo xứ hoặc Cha Lâm. Xin cảm ơn.

Caritas Australia's Gaza Crisis Appeal

We urgently need your support.

Please donate to Caritas Australia's Gaza Crisis Appeal. You can donate online www.caritas.org.au/gaza or phone 1800 024 413



Mass Intentions

Recently Deceased: Maria Nguyen Thi Thanh, Alyssa Nguyen,

R.I.P. & Anniversaries: Fr Patrick McAuliffe, Ronald Robinson, Ivan Puskas, Teresa, Phanxico Borgia, Cecilia, Phero(2), Maria (6), All Souls (18), Gioan Baotixita, Phaolo, the souls of Ancestor, grandparents and parents (5), Maria Madalena, Maria Tran Thi Bua, Vincente Le Van Hanh, Anna, Matta Pham Thi Huong, Phanxico Nguyen Van Tho, Giuse Trinh The Minh, Daminh Nguyen Huu Khue, Augustino, Luca, Teresa, Gi-oankim, Giuse Tran Gia Linh, Giuse Nguyen Duc Hiep, Anna, Phero Nguyen Van Be, Gioan, Phero Nguyen Van Be, Maria (8), Joseph (11), Peter (3), John (2), Paul (2), James, Dominic (4), Martino, Francis Xavier, Simon, Martha (2), Francis Borgia, Lucia (2), Anthony (2), Cecilia, Anna (5), Vincent (4), souls of ancestors, grandparents & family members (34) Joseph Bui, Benedita Pereira, Fransisco Pinheiro, Monica Pham Thi Huong, John Nguyen Van Mot, Paul Cao Van Tri, Maria Le ThiO ai, Lucia Cao Thi Anh Tuyet, Maria Cao Thi Bach Cuc, Joseph Ly Hung Lam, Maria Nguyen Thi Kim Hue, Usula, Evengeline & Maxwell Allen, Paul Ta Van Tan, Anna Tran Thi Xuyen, Catarina Nguyen, Matthew Nguyen Hue, John Tran Nguyen, Cecilia Vo Thuy Xuan Trang, Anna Dang, Anna Lan. Joakim Van, Peter Nguyen Thanh Thai, Elizabeth Le Thi Hoa, Michael Nguyen Thanh Giung, Maria My, Peter An, Joseph Lawrence, Maria Nguyen Thi Sot, Anna Hoa, Joseph Ty,

Other Intentions: For the sick (1), for the conversion of hearts (6), peace for family (15), thanksgiving to God, Mary, St Joseph (26), personal intention (6), safe travels, healing of sickness (2), peace and wellbeing for family & friends in the new year (33), for stable work (3)

The Presentation of the Lord

First Reading: Malachi 3:1-4

A reading from the prophet Malachi

The Lord God says this: Look, I am going to send my messenger to prepare a way before me. And the Lord you are seeking will suddenly enter his temple; and the angel of the covenant whom you are longing for, yes, he is coming, says the Lord of hosts. Who will be able to resist the day of his coming? Who will remain standing when he appears? For he is like the refiner's fire and the fuller's alkali. He will take his seat as refiner and purifier; he will purify the sons of Levi and refine them like gold and silver, and then they will make the offering to the Lord as it should be made. The offering of Judah and Jerusalem will then be welcomed by the Lord as in former days, as in the years of old.

Responsorial Psalm: Ps 23:7-10. R. v.10

(R.) Who is this king of glory? It is the Lord!

Second Reading: Hebrews 2:14-18

A reading from the letter to the Hebrews

Since all the children share the same blood and flesh, Jesus too shared equally in it, so that by his death he could take away all the power of the devil, who had power over death, and set free all those who had been held in slavery all their lives by the fear of death. For it was not the angels that he took to himself; he took to himself descent from Abraham. It was essential that he should in this way become completely like his brothers so that he could be a compassionate and trustworthy high priest of God's religion, able to atone for human sins. That is, because he has himself been through temptation he is able to help others who are tempted.

Gospel Acclamation: Luke 2:32

Alleluia, alleluia! This is the light of revelation to the nations, and the glory of your people Israel. Alleluia!

Gospel: Luke 2:22-40

A reading from the holy Gospel according to Luke

When the day came for them to be purified as laid down by the Law of Moses, the parents of Jesus took him up to Jerusalem to present him to the Lord – observing what stands written in the Law of the Lord: Every first-born male must be consecrated to the Lord – and also to offer in sacrifice, in accordance with what is said in the Law of the Lord, a pair of turtle-doves or two young pigeons. Now in Jerusalem there was a man named Simeon. He was an upright and devout man; he looked forward to Israel's comforting and the Holy Spirit rested on him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death until he had set eyes on the Christ of the Lord. Prompted by the Spirit he came to the Temple; and when the parents brought in the child Jesus to do for him what the Law required, he took him into his arms and blessed God, and he said: 'Now, Master, you can let your servant go in peace,

just as you promised; because my eyes have seen the salvation which you have prepared for all the nations to see, a light to enlighten the pagans and the glory of your people Israel.'

As the child's father and mother stood there wondering at the things that were being said about him, Simeon blessed them and said to Mary his mother, 'You see this child: he is destined for the fall and for the rising of many in Israel, destined to be a sign that is rejected – and a sword will pierce your own soul too – so that the secret thoughts of many may be laid bare.'

There was a prophetess also, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was well on in years. Her days of girlhood over, she had been married for seven years before becoming a widow. She was now eighty-four years old and never left the Temple, serving God night and day with fasting and prayer. She came by just at that moment and began to praise God; and she spoke of the child to all who looked forward to the deliverance of Jerusalem.

When they had done everything the Law of the Lord required, they went back to Galilee, to their own town of Nazareth. Meanwhile the child grew to maturity, and he was filled with wisdom; and God's favour was with him.

CHÚA NHẬT TUẦN IV MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C DÂNG CHÚA TRONG ĐỀN THỜ

Bài đọc 1: Ml 3, 1-4

Trích sách Tiên tri Malakhi.

Này đây Chúa là Thiên Chúa phán: “Đây Ta sai thiên thần Ta đi dọn đường trước mặt Ta!” Lập tức Đấng Thống Trị mà các ngươi tìm kiếm, và thiên thần giao ước mà các ngươi mong ước, đến trong đền thánh Người. Chúa các đạo binh phán: “Này đây Người đến”. Ai có thể suy tưởng đến ngày Người đến, và có thể đứng vững để trông nhìn Người? Vì Người sẽ như lửa thiêu đốt, như thuốc giặt của thợ giặt. Người sẽ ngồi như thợ đúc và thợ lọc bạc, Người sẽ thanh tẩy con cái Lêvi, và làm cho chúng nên sạch như vàng bạc. Chúng sẽ hiến dâng lễ tế cho Chúa trong công bình. Lễ tế của Giuđa và Giêrusalem sẽ đẹp lòng Chúa, như ngày xưa và như những năm trước. Đó là lời Chúa toàn năng phán.

Đáp Ca: Tv 23, 7. 8. 9. 10

Đáp: Vua hiển vinh là ai vậy?

Bài đọc II: Dt 2, 14-18

Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Vì các con trẻ cùng chung thân phận máu thịt, chính Chúa Giêsu cũng giống như chúng, cũng thông phần điều đó, để nhờ cái chết của Người mà Người huỷ diệt kẻ thống trị sự chết là ma quỷ, và để giải thoát tất cả những kẻ sợ chết mà làm nô lệ suốt đời. Vì chưng Người không đến cứu giúp con cái Abraham.

Bởi thế, Người nên giống anh em mình mọi đàng, ngõ hầu trong khi phụng sự Chúa, Người trở thành đại giáo trưởng nhân lành và trung tín với Chúa, để đền tội cho dân. Quả thật, bởi chính Người đã chịu khổ hình và chịu thử thách, nên Người có thể cứu giúp những ai sống trong thử thách.

Alleluia: Lc 2,32

Alleluia, alleluia! Ánh sáng đã chiếu soi muôn dân, và là vinh quang của Israel dân Chúa. Alleluia.

Phúc Âm: Lc 2, 22-32

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Thánh Luca.

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Môsê, cha mẹ Chúa Giêsu liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa, như đã chép trong Lễ luật Chúa rằng: “Mọi con trai đầu lòng sẽ được gọi là người thánh thuộc về Chúa”. Và cũng để dâng lễ vật cho Chúa, như có nói trong Luật Chúa, là một đôi chim gáy, hay một cặp bồ câu con.

Và đây ở Giêrusalem, có một người tên là Simêon, là người công chính, kính sợ Thiên Chúa, và đang đợi chờ niềm ủi an của Israel. Thánh Thần cũng ở trong ông. Ông đã được Thánh Thần trả lời rằng: Ông sẽ không chết, trước khi thấy Đấng Kitô của Chúa. Được Thánh Thần thúc giục, ông vào đền thờ ngay lúc cha mẹ trẻ Giêsu đưa Người đến để thi hành cho Người những tục lệ của Lễ luật. Ông bỗng Người trên cánh tay mình, và chúc tụng Thiên Chúa rằng:

“Lạy Chúa, giờ đây, Chúa để cho tôi tớ Chúa ra đi bình an theo như lời Chúa đã phán: vì chính mắt con đã nhìn thấy ơn cứu độ của Chúa mà Chúa đã sắm sẵn trước mặt muôn dân, là Ánh sáng chiếu soi các lương dân, và vinh quang của Israel dân Chúa”.

Cha mẹ Người đều kinh ngạc về những điều đã nói về Người. Simêon chúc lành cho hai ông bà và nói với Maria mẹ Người rằng: “Đây trẻ này được đặt lên, khiến cho nhiều người trong Israel phải sụp đổ hay được đứng dậy, và cũng để làm mục tiêu cho người ta chống đối. Về phần bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà để tâm tư nhiều tâm hồn được biểu lộ!”

Lúc ấy, cũng có bà tiên tri Anna, con ông Phanuel, thuộc chi họ Asê, đã cao niên. Mãn thời trinh nữ, bà đã sống với chồng được bảy năm, rồi thủ tiết cho đến nay đã tám mươi tư tuổi. Bà không rời khỏi đền thờ, đêm ngày ăn chay cầu nguyện phụng sự Chúa. Chính giờ ấy, bà cũng đến, bà liền chúc tụng Chúa, và nói về trẻ Giêsu cho tất cả những người đang trông chờ ơn cứu chuộc Israel.

Khi hai ông bà hoàn tất mọi điều theo Luật Chúa, thì trở lại xứ Galilêa, về thành mình là Nadarét. Và con trẻ lớn lên, thêm mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và ơn nghĩa Thiên Chúa ở cùng Người.